
BEDIENUNGSANLEITUNG

ELEKTRONISCHE REGISTRIERKASSE

ECR 360 / 362T- F

Inhalt:	Seite
1. Grundangaben. Allgemeine Beschreibung	3
Beschreibung der Kassenteile. Allgemeine technische Beschreibung	3
Standardanordnung der Tastatur	4
Kassen - Display (numerisch)	5
Betriebsart-Hauptschlüssel	5
Bedienerl – das System	5
Manager-Passwort-System	6
2. Reset – System. Kasseninitialisierung	6
3. Tastenfeldbeschreibung. Tastatur – Tasten-Standardanordnung	7
Tastenbeschreibung	8
4. Allgemeine Hinweise zur Kasseninstallation und – betrieb	10
Aufstellung der Kasse	9
Elektrischer Anschluss	9
Reinigen der Kasse	9
Wechsel der Papierrolle	9
Kassenschublade	11
5. Bedienung der Kasse – Verkaufstransaktion	11
5.1 Buchen mit Warengruppen	12
5.2 Buchen mit Hilfe der PLU - Nummern	13
5.3 Mischabgabe – Multiplikation	15
5.4 Zahlungsweisetasten	16
5.5 Zahlungen in Fremdwährungen	18
5.6 Abgabekorrekturen	19
5.7 Rabatte, Zuschläge, Reklamationen (Retour)	20
5.8 Transaktionen ohne Abgabe (Einzahlung, Auszahlung etc.)	21
5.9 Buchung bei Anbindung einer Waage	22
5.10 Ergänzende Informationen	22
6. Lager – Eingabe, Einfügung eines PLU - Lagervorrats, Verkettung - PLU	24
7. Übersicht X – Berichte, Z – Berichte	25
8. Fehlermeldungen (Fehlersymbol)	27
9. Trainingsmodus - Texttabelle Tastatur	30
10. Anschließbare Peripheriegeräte, Softwareaufrüstung, Modem	31

1. GRUNDANGABEN. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Allgemeine technische Beschreibung:

Kassenmodell	ECR 360T-F / 362T-F	ECR 360T-F / 362T-F
Anzahl Warengruppen	40	„
Anzahl PLUs	4500	„
Finanzwege	4	„
Anzahl MwSt.-Gruppen	8	„
Bediener	10	„
Schnittstellen	2 x RS232	„
Elektronisches Journal	ca. 5000 Zeilen	„
Speicherpufferung	interner Akku	„
Pufferungszeit	1000 Stunden	„
Anzeige Bediener	10-stelliges (Alpha)Display	„
	10-stelliges numerisch	„
Anzeige Kunde	10-stelliges numerisch	„
Tastatur	Hubtasten, 52 Tasten Frei programmierbar	Flach, 90 Tasten Basis Und 2 Ebenen mit je 47 Tasten
Drucker	1 Station- Thermo-Drucker 10 Zeilen pro Sekunde	„
Papierrolle	57,5 mm Thermopapier	„
Online Überwachung	Elektronisches Journal, Finanzbericht, Verkaufs PLU	„
Spannung	Wechselspannung 220V 50-60 Hz	„
Leistungsaufnahme	25 W	„
Abmessungen mit Lade	410 X 431 X 276	„
Gewicht mit Lade	8,5 kg	„
Temperaturbereich	0 – 40 °C	„
Zubehör	PC-Programm, Barcodeleser, Modem,	„
Fiskalspeicher	vorgesehen	„
Softwareausrüstung	Ja	„

Alphanumerisches Anzeige:

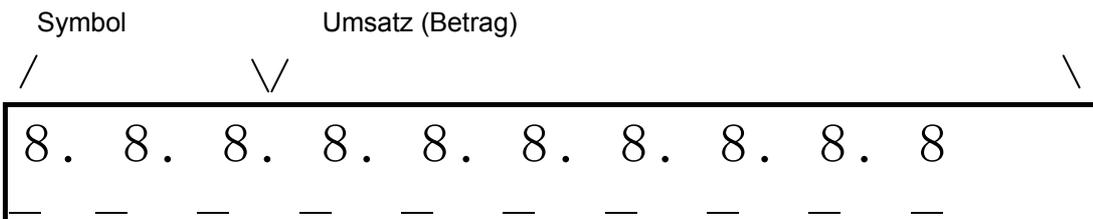
Zeigt den Programmierstatus, die Bezeichnungen (PLU, Warengruppen etc.) an. Bei den PLUs (max. Länge von 18 Zeichen) kann die ganze Bezeichnung mit der Taste: [X / U H R] eingeblendet werden.



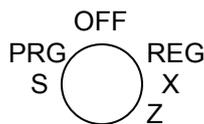
Nach Betätigung der Taste



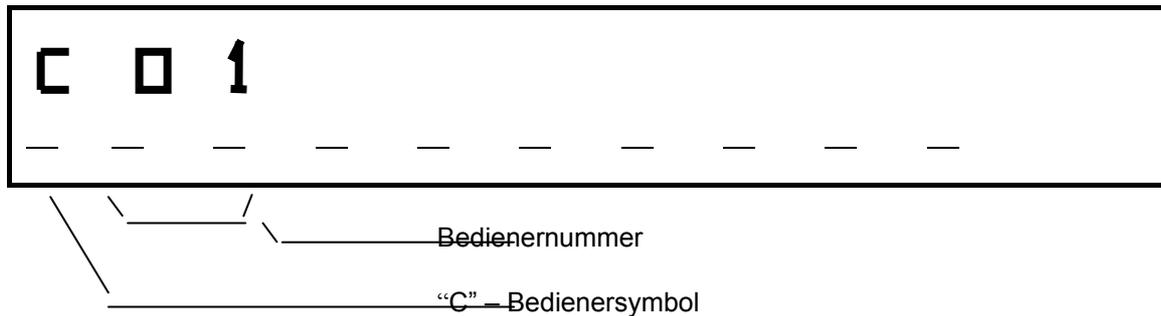
Numerisches Anzeige:



Hauptschlossposition:



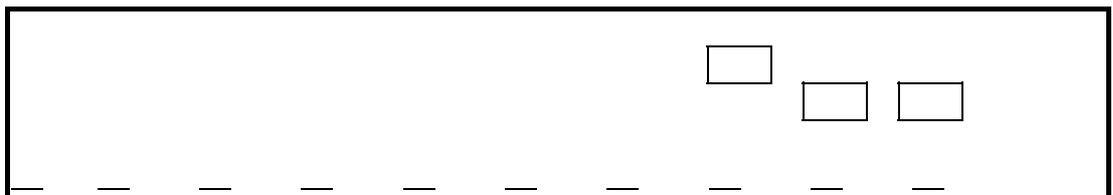
- OFF - Kasse aus
- PRG - PRG – Modus (Programmieren)
- S - S – Modus (Servicemodus)
- REG - Verkaufmodus (Erfassung)
- X - Berichtsdruck (Ansicht),
- Z - Berichtsdruck (einschl. Löschen)

Bediener – das System:

Vor der Eingabe einer Transaktion meldet sich der Bediener mit einer Bedientaste an. Dieses System kann im PRG – Modus beeinflusst werden (d.h., es kann ausgeschaltet werden). Zusätzlich kann für jeden Bediener ein Passwort vergeben werden.



Die Kasse zeigt auf dem Display die Abfrage des PASSWORTS an. Nach Eingabe (1 Zeichen) wechselt das Display dementsprechend (z.B. nach Eingabe von zwei Zeichen).



Nach Eingabe aller Zeichen des PASSWORTS ist der Bediener angemeldet. Wenn die Kasse „0“ anzeigt, ist das PASSWORT falsch und die Eingabe kann erneut nach Betätigung der Taste [**L O S C H E N**] erfolgen.

ACHTUNG:

Die Einstellungen im S-Modus ECR Typ AA ändern die Basisfunktion der Kasse.

Die Funktion der Bediener:

(Es können bis 10 Bedientasten im PC-Programm auf die Tastatur gelegt werden)

- 0 (Standard) : Wechselnde Bediener in einer Aufrechnung aktiv z.B.für Friseure.
- 1 : Überlappende Bedienerfunktion aktiv z.B. für Bäckereien.

Alle Modelle mit F/B Firmware

Bedienersystem (Bäckereisystem ECR-Type 1)

Überlappende Bedienerfunktion

Vor der Eingabe einer Transaktion meldet sich der Bediener über eine Bedienertaste an.
Dieses System kann im PRG – Modus beeinflusst werden (d.h., es kann ausgeschaltet werden).

Mehrere Bediener können zeitgleich angemeldet sein.

Der Bediener:1 meldet sich an und beginnt seine Buchungen.
Der Bediener kann seine Buchung jederzeit unterbrechen, ohne das die Kasse gesperrt ist.

Der Bediener:2 kann sich jetzt über die Bedienertaste anmelden, seine Buchungen durchführen und mit [BAR] abschließen oder auch seine Buchung unterbrechen.

Meldet sich der Bediener:1 wieder über die Bedienertaste an,wird automatisch sein Saldo angezeigt und er kann seine Buchung fortsetzen.

ACHTUNG:

**Solange ein Bediener angemeldet ist,kann die Schloßposition R nicht geändert werden.
Bediener erst abmelden durch drücken der Taste [SALDO] .(Taste anlegen)**

Bedienersystem (Friseursystem ECR Type 0 = Standard)

Wechselnde Bediener

Vor der Eingabe einer Transaktion meldet sich der Bediener über eine Bedienertaste an.
Dieses System kann im PRG – Modus beeinflusst werden (d.h., es kann ausgeschaltet werden).

Während einer Buchung können die Bediener gewechselt werden.

Der Bediener 1 meldet sich an und beginnt seine Buchungen.
Während der Buchung kann über die Bedienertaste ein neuer Bediener angemeldet werden.
Auf dem Bon wird der Bedienerwechsel durch eine Textzeile dokumentiert.

Alle Buchungen werden automatisch dem jeweilig angemeldeten Bediener zugeordnet.

Manager - Passwort - System:

Das System ermöglicht es zwei Manager-PASSWÖRTER zu vergeben. Damit wird folgender Zugang eingeschränkt:

1. Funktion Schlüsselstellung „Z“ (Berichtswesen mit anschließender Löschung)
2. Funktion Schlüsselstellung „S/PRG“ (Programmieren)

Ein Passwort ist vier Zeichen lang, und die Anmeldung ist die gleiche wie oben beschrieben. Zusätzlich können im PRG-Modus folgende Transaktionen eingeschränkt werden:

- Einschränkung der Transaktionen der X – Betriebsart
- Einschränkung der Transaktionen der Z – Betriebsart
- Einschränkung der Transaktion „AUSZAHLUNG“
- Einschränkung der Transaktion „RETOUR“
- Einschränkung der Transaktion „STORNO“
- Einschränkung der Transaktion „KEINE VERKAUF“

2. RESET – SYSTEM, KASSENINITIALISIERUNG

Sollte die Kasse einmal blockiert sein (nach einem Papierstau, Fehlbedienung etc.) gehen Sie folgendermaßen vor:

Warmstart:

Dieser Kassenstart sollte nur erfolgen wenn folgende Tastenkombinationen nicht erfolgreich sind:

Folgende Schlüsselstellungen „REG“, „X“, „Z“, „PRG“.

1. [L][O][S][C][H][E][N]
2. [B][A][R]
3. [K][V]

Vorgehensweise beim Warmstart:

- der Schlüssel steht auf „REG“
- die Kasse vom 220V Netz trennen, die Taste [B][O][N] gedrückt halten und gleichzeitig die Kasse an 220V Spannungsversorgung anschließen
- auf dem Anzeige erscheint „CCCCCCCC“
- die Taste [B][O][N] loslassen
- den Schlüssel von „REG“ auf „OFF“ drehen, in der Anzeige alles Nullen, dann den Schlüssel wieder auf „REG“ drehen.
- das Zurücksetzen ist beendet

Der Reset ist beendet.

3. TASTENFELDBESCHREIBUNG. TASTATUR – TASTEN-STANDARDANORDNUNG

[B O N]	: Bonvorschub
[J O U R N A L]	: Journalvorschub (nur ECR 362T-F)
[P L U]	: Direkt - PLU
[W G]	: Direkt – Warengruppe
[M I N U S]	: Minus (Rabatt absolut)
[P L U S]	: Plus (Zuschlag absolut)
[S T O R N O]	: Sofort Storno direkt nach der Registrierung (PLU, WG,...)
[S T O R N O]	: In Verbindung mit der [C L R] Taste, Storno in der Aufrechnung
[R E T O U R]	: Rücknahme
[Z W - S U M M E]	: Zur Berechnung der Zwischensumme während einer Transaktion
[X / U H R]	: Multiplikation beim Verkauf, andernfalls Datum/Uhrzeit Anzeige
[P R E I S E B E N E 1/ 2]	: Preisebene ändern
[A U F / A B]	: Anzeige der Rechnungsdaten eines bestimmten Tisches nach oben oder unten blättern
[G R A T I S]	: Gratisverkauf
[B O N A U S / E I N]	: Bon druck Aus / Ein (R - Modus)
[W A H R U N G]	: Fremdwährungsumrechnung
[# / K V]	: Nummerndruck / Öffnen der Kassenlade ohne Verkauf
[E I N Z A H L U N G]	: Einzahlungen
[A U S Z A H L U N G]	: Auszahlungen
[+ % , - %]	: - /+% beim Verkauf (3 x 3)
[C L R , L O S C H E N]	: Eintrag löschen
[B A R / T O T A L]	: Finanzweg – Barzahlung
[S C H E C K]	: Finanzweg – Scheckzahlung
[K A R T E] [K R E D I T]	: Finanzweg – Kartenzahlung, Kreditzahlung
[S T E U E R]	: Steuersatz

- [**KASSIERERER**] [**KELLNER**] : Kassierereingabe, Kellner
- [**SHIFT** **WG**] : WG Ebene
- [**PREISANFRAGE**] : Preisanfrage für die einzelnen PLUs
- [**TASTE SPERRREN**] : Taste sperren
- [**OHNE STEUER**] : Taste ohne Steuer
- [**MAKRO** **1**] : Makro Taste 1 (Berichte zusammen drucken)
- [**MAKRO** **2**] : Makro Taste 2 (Berichte zusammen drucken)
- [**50**] : Alle Banknotentasten können in der Tastaturprogrammierung 15 im Anhang der Zusatztexte angelegt werden.
- [**TISCH** - **SALDO**] : Tisch Nr. oder Saldo

Wenn mit überlappenden Bedienern (ECR Type 1) gearbeitet wird kann während einer Transaktion die Schlossposition nicht geändert werden. FEHLER E13.

Mit der Taste TISCH-SALDO kann die Transaktion unterbrochen werden, und die Schlossposition geändert werden.

Standardanordnung der Tastatur

Hubtastatur

BON ↑		WG EBENE					5 25	10 30	15 35	20 40	#	EURO
-%	+%	X		7	8	9	4	9	14	19	KV	
EIN ZAHLUNG	AUS ZAHLUNG	UHR					24	29	34	39	SCHECK	KARTE
(+)	(-)	STORNO		4	5	6	3	8	13	18	ZW SUMME	KREDIT
PLU- PREIS	PLU	RETOUR		1	2	3	2	7	12	17	BAR	
LÖSCHEN	BE- DIENER					22	27	32	37			
				0	00	.	1	6	11	16		
							21	26	31	36		

							E	J	O	T		LEER
c*	f*						Y	.	≠			
							D	I	N	S	WS	LEER
b*	e*						X	Ü)			
a*	d*						C	H	M	R		LEER
							W	Ö	{			
							B	G	L	Q		
							V	Ä	-			
							A	F	K	P		
							U	Z				

*: Diese Tasten für Hex-Codeeingabe verwenden
 WS: Doppelt breit

Standardanordnung der Flach - Tastatur (ECR 360/632T-F) – Basisebene Handelsversion

BON	Journal	PLU 16	PLU 22	PLU 28	PLU 34	PLU 40	PLU 46	WG 6	Tastatur Ebene	(+)	%+ AUS ZAHLUNG	%- EIN ZAHLUNG	# KV	BON AUS/EIN
PLU 5	PLU 10	PLU 15	PLU 21	PLU 27	PLU 33	PLU 39	PLU 45	WG 5	PLU PREIS	(-)	PLU	Bediener	X / UHR	▲
PLU 4	PLU 9	PLU 14	PLU 20	PLU 26	PLU 32	PLU 38	PLU 44	WG 4	STEUER 1	RETOUR	7	8	9	▼
PLU 3	PLU 8	PLU 13	PLU 19	PLU 25	PLU 31	PLU 37	PLU 43	WG 3	STEUER 2	STORNO	4	5	6	KREDIT 1
PLU 2	PLU 7	PLU 12	PLU 18	PLU 24	PLU 30	PLU 36	PLU 42	WG 2	PREIS 1	SOFORT STORNO	1	2	3	ZW SUMME
PLU 1	PLU 6	PLU 11	PLU 17	PLU 23	PLU 29	PLU 35	PLU 41	WG 1	PREIS 2	CLR (LOSCHEN)	0	00	.	BAR TOTAL

Standardanordnung der Flach - Tastatur (ECR 360/362T-F) – 1. Ebene:

BON	Journal	PLU 116	PLU 122	PLU 128	PLU 134	PLU 140	PLU 146	Identisch mit der Tastaturgrundebene
PLU 105	PLU 110	PLU 115	PLU 121	PLU 127	PLU 133	PLU 139	PLU 145	
PLU 104	PLU 109	PLU 114	PLU 129	PLU 126	PLU 132	PLU 138	PLU 144	
PLU 103	PLU 108	PLU 113	PLU 119	PLU 125	PLU 131	PLU 137	PLU 143	
PLU 102	PLU 107	PLU 112	PLU 118	PLU 124	PLU 130	PLU 136	PLU 142	
PLU 101	PLU 106	PLU 111	PLU 117	PLU 123	PLU 129	PLU 135	PLU 141	

Standardanordnung der Flach - Tastatur (ECR 360/362T-F) – 2. Ebene:

BON	Journal	PLU 216	PLU 222	PLU 228	PLU 234	PLU 240	PLU 246	Identisch mit der Tastaturgrundebene
PLU 205	PLU 210	PLU 215	PLU 221	PLU 227	PLU 233	PLU 239	PLU 245	
PLU 204	PLU 209	PLU 214	PLU 220	PLU 226	PLU 232	PLU 238	PLU 244	
PLU 203	PLU 208	PLU 213	PLU 219	PLU 225	PLU 231	PLU 237	PLU 243	
PLU 202	PLU 207	PLU 212	PLU 218	PLU 224	PLU 230	PLU 236	PLU 242	
PLU 201	PLU 206	PLU 211	PLU 217	PLU 223	PLU 229	PLU 235	PLU 241	

4. ALLGEMEINE HINWEISE ZUR KASSENINSTALLATION UND – BETRIEB

Aufstellung der Kasse:

Für die Kasse einen Ort mit normaler Zimmertemperatur und Luftfeuchtigkeit vorsehen. Die Kasse nicht extrem warmen, kalten, staubigen Umgebungen oder Umgebungen mit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

Elektrischer Anschluss:

Die Kasse an eine Steckdose mit eigenem Stromkreis anschließen. Nicht ans Leitungsnetz zusammen mit einem Kühlschrank, ggf. einer Gefrieranlage bzw. einem anderen Elektrogerät mit großer Leistungsentnahme oder Aufnahme anschließen. Beim Anschluss der Kasse an einen Rechner ist auf die richtige Verbindung besonders zu achten. Beim Anschließen und Trennen aller externen Geräte (BCR, PC, Küchendrucker etc.) zuerst die Kasse vom Netz trennen.

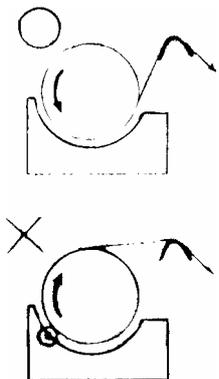
Reinigen der Kasse:

Bei Reinigung der Oberfläche ein neutrales Reinigungsmittel verwenden. Auf keinen Fall öl- und lösungsmittelhaltige Mittel wie Azeton oder Benzin verwenden.

Wechsel der Papierrollen (57mmThermo) im Drucker:

KASSENROLLEN (2 x 57 mm Thermo nur ECR 362T-F) EINLEGEN

**Deckel der Druckwerkabdeckung entfernen.
Den blauen Hebel der Transporteinheit drücken.
Die Transposteinheit springt nach oben.
Papierrolle einlegen, die beschichtete Seite nach unten.
Transporteinheit wieder schliessen und einrasten.**



6. Die Bon-oder Journaltaste betätigen, so dass der Drucker beginnt den Papierstreifen von selbst zu transportieren.

Hinweis: Die Drucker niemals bei Papierstau benutzen, da der ganze Druckmechanismus beschädigt werden könnte. Der Papierstreifen ist möglichst schonend zu entfernen.

Kassenschublade:

Der Geldeinsatz kann aus der Kassenschublade leicht entfernt werden. Niemals die Schublade selbst demontieren, wenn Sie über keine praktische Erfahrungen verfügen. Bei Spannungsausfall kann zum Öffnen der Kassenschublade der „Hebel“ in der Mitte des hinteren Unterteils der Kassenschublade verwendet werden. Das Münzenfach kann auch separat herausgenommen werden.

Hinweis: Die Kasse niemals am oberen Kunststoffteil tragen. Die Kasse stets an der Kassenschublade tragen (wenn diese mit der Kasse fest verbunden ist)!!!!

5. BEDIENUNG DER KASSE – VERKAUFSTRANSAKTION

REG-modus:

System der Datums- und Uhrzeitanzeige (Bios - EPROM) - Version):

[/]

DATUM

10-11-04

[/] [/]

ZEIT

BIOS - Version



Display
(24-Stunden-Modus)

2-90 13 - 00

Display
(12-Stunden-Modus)

2-90 1 - 00_{PM}

Bemerkung: Alle nachfolgend beschriebene Schritte werden in der „R“ – Kassenbetriebsart durchgeführt.

5.1 Abgabe in Warengruppen

Die einzelnen Warengruppen werden durch ihre Bezeichnung und Attribute charakterisiert, die im WG – Status zum Ausdruck gebracht werden (siehe Programmierung). Die allgemeinen Attribute sind positive, negative und mengenmäßige WG.

Bemerkung: Im Handbuch geht man davon aus, dass die Kasse auf Anzahl Dezimalstellen = 2 vorprogrammiert ist

Beispiel: Abgabe für 100,50 EUR in WG1

1 0 0 5 0 [W G 1]

Bei Preiseingabe wird kein Dezimalpunkt gesetzt. Die Kasse macht vom System der automatischen Dezimalpunktsetzung in Abhängigkeit von der Programmierung in der S-Betriebsart Gebrauch.

Beispiel: Abgabe von 15 Stück für 100,50 EUR pro 1 Stück in WG2

1 5 [X / U H R]
1 0 0 5 0 [W G 2]

Multiplizierte Menge: Die Warenmenge kann im Bereich 0,001 – 999,999 eingegeben werden.

Bemerkung: Bei Fehleingabe oder Limitüberschreitung meldet die Kasse einen Fehlzustand in Form von E... Die Fehlermeldung wird durch Betätigung der Taste [L O S C H E N] ausgeblendet und es wird nachfolgend eine richtige Eingabe erwartet.

Wenn eine WG als WG mit festem Preis vorprogrammiert ist, ist bei der Abgabe kein Betrag einzugeben und nach dem Betätigen der entsprechenden WG wird automatisch der Festpreis unter der entsprechenden WG erfasst.

Beispiel: Abgabe von 15 St. für 100,50 EUR pro 1 St. in WG2, 2.6 St. für 20,50 EUR in WG3, WG4 (Festpreis 35,00 EUR)

1 5 [X / U H R]
1 0 0 5 0 [W G 2]
2 [.] 6 [X / U H R]
2 0 5 0 [W G 3]
[W G 4]
[B A R / T O T A L]

.		
.		
.		
WG02		
15 x	100.50	1507.50
WG03		
2.6 x	20.50	53.30
WG04		35.00
.		
.		
.		
BAR / TOTAL		1595.80
10-01-06	12-10	

Wenn eine PLU als PLU mit festem Preis einprogrammiert ist, wird die PLU nach der Erfassung automatisch berechnet. Bei offenem Preis (s.h. PLU Status-Programmierung) kann der PLU – Preis geändert werden. Zur Änderung des PLU – Festpreises ist die Taste der PLU – Preisebene zu betätigen (Preis Ebene 1).

Beispiel: Abgabe von 15 St., PLU 100 (100,50 EUR – offener Preis), wird abgegeben für 90,00 EUR

[1][5]	[X / UHR]
[9][0][0][0]	[PREISE 1]
[1][0][0]	[PLU]

Beispiel: Abgabe von 15 St – PLU100, 2.6 St. – PLU500, 2 St. – PLU1000 (Preisänderung 20,50 EUR), 1 St. – PLU100

[1][5]	[X / UHR]
[1][0][0]	[PLU]
[2][.][6]	[X / UHR]
[5][0][0]	[PLU]
[2]	[X / UHR]
[2][0][5][0]	[PREIS 1]
[1][0][0][0]	[PLU]
[1][0][0]	[PLU]
	[BAR / TOTAL]

.		
.		
PLU 100		
15 x	100.50	1507.50
PLU 500		
2.6 x	100.50	261.30
PREIS		
PLU 1000		
2 x	20.50	41.00
PLU 100		100.50
.		
.		
.		
BAR / TOTAL		1910.30
10-01-06	12-10	

PLU - Abgabe mit teilbarer Warenmenge mit Berechnung.

Menge = (YYY.YYY) + (ZZZ.ZZZ) x (PLU)

Beispiel: Abgabe von 3 /12 St. – PLU100

[3]	[X / UHR]
[1][2]	[X / UHR]
[1][0][0]	[PLU]
	[BAR / TOTAL]

.		
.		
PLU 100		
3/12 x	5.00	1.25
.		
BAR / TOTAL		1.25
10-01-06	12-10	

PLU – Abgabe mit Gewichtsbarcode bei Dateneingabe über die Tastatur

Eine besondere Art bei der Eingabe sind die Gewichtsbarcodes EAN-13 (28,29). Nach dem Abtasten des Barcodes rechnet die Kasse den Stückpreis anhand der Gewichtsangabe (enthalten im Barcode) und des Einheitspreises aus (einprogrammierter Preis bei der entsprechenden PLU). Der Barcode 28KKKKXVVVVVX oder 29KKKKXVVVVVX wird in der Kasse automatisch als 28KKKK0000000, 29KKKK0000000 gespeichert, und zwar nur bei Eingabe über den Barcodeleser.

KKKK = Code
 X = Check Summe
 VVVVV = Menge

Beispiel: Abgabe von 1,127 kg – PLU 281637XVVVVVX (Preis der PLU – 89,00 EUR)

[1 [.] 1 2 7] [X / U H R]
 [2 8 1 6 3 7 0 0 0 0 0 0 0] [P L U]
 [B A R R / T O T A L]

.		
.		
.		
PLU 2816...		
1.127x	89.00	100.30
.		
.		
BAR / TOTAL		100.30
10-01-06	12-10	

5.3 Mischabgabe – Multiplikation

Bei der Abgabe kann von der automatischen Multiplikation von PLU mit WG Gebrauch gemacht werden.

Beispiel: Abgabe (WG4 – fest vorgegebener Preis 40,00 EUR)

[1 2 3 0] [W G 1]
 [W G 1]
 [4 0 0 0] [W G 4]
 [W G 4]
 [1 0 0] [P L U]
 [P L U]
 [1 5 0 0] [P R E I S 1]
 [2 0 0] [P L U]
 [P L U]
 [B A R R / T O T A L]

.		
.		
WG01		12.30
WG01		12.30
WG04		40.00
WG04		40.00
PLU 100		10.00
PLU 100		10.00
PREIS		
PLU 200		15.00
PREIS		
PLU 200		15.00
.		
.		
BAR / TOTAL		154.60
10-01-06	12-10	

5.4 Zahlungsweisetasten (Finanzweg)

Die Kasse verfügt über voneinander getrennte Typen der Zahlungsweisetasten. Zu den grundlegenden Zahlungsweisetasten gehören (BAR, SCHECK, KREDIT und KARTE). Die Parameter dieser Zahlungsweisetasten sind programmierbar.

Abgabe gegen Bargeld:

(Buchungen)

optional [ZW] - [SUMME]
Anzeige des zu zahlenden Betrags <BETRAG>

optional <ERHALTENE SUMME VOM KUNDEN>

[BAR / TOTAL]

Wenn der Wert der ERHALTENEN SUMME größer ist als der des zu zahlenden BETRAGS, rechnet die Kasse automatisch das Rückgeld aus. Wird die ERHALTENE SUMME nicht eingegeben, erscheint auf dem Display der Kasse der volle zu zahlende BETRAG.

Abgabe gegen Scheck:

(Buchungen)

optional [ZW] - [SUMME]
Anzeige des zu zahlenden Betrags <BETRAG>

optional <ERHALTENE SUMME VOM KUNDEN>

[SCHECK]

Wenn der Wert der ERHALTENEN SUMME größer ist als der des zu zahlenden BETRAGS, rechnet die Kasse automatisch das Rückgeld aus. Wird die ERHALTENE SUMME nicht eingegeben, erscheint auf dem Display der Kasse der volle zu zahlende BETRAG.

Abgabe gegen Karte:

(Buchungen)

optional [ZW] - [SUMME]
Anzeige des zu zahlenden Betrags <BETRAG>

optional <ERHALTENE SUMME VOM KUNDEN>

[KARTE]

Wenn der Wert der ERHALTENEN SUMME größer ist als der des zu zahlenden BETRAGS, rechnet die Kasse automatisch das Rückgeld aus. Wird die ERHALTENE SUMME nicht eingegeben, erscheint auf dem Display der Kasse der volle zu zahlende BETRAG.

5.5 Zahlungen in Fremdwährungen

Die Kasse erlaubt, mit maximal vier Fremdwährungen zu arbeiten. Zu jeder Währung werden die Attribute definiert, d.h. die Bezeichnung, die Anzahl Dezimalstellen und der Umrechnungskurs. Die Kasse rechnet den Abgabepreis auf die von Ihnen gewählte Währung und zurück automatisch um.

Beispiel: Fremdwährung 1 = USD, Umrechnungskurs = 1,095 USD, ohne Zahlungseingabe in EUR

[3 0 0 0 0]

[W G 1]
[Z W - S U M M E]

optional
Anzeige der
Fremdwährung

[U S D]

oder

[1] [W A H R U N G]

Anzeige

< **273,97** > (Summe in USD)
(nach Betätigen der Taste erscheint wiederum die Summe in EUR)

[B A R / T O T A L]

WG01	.	300.00
ZW-SUMME	.	300.00
KURS USD 1,095		
BAR / TOTAL USD		273.97
10-01-06	12-10	

Beispiel: Fremdwährung 1 = USD, Umrechnungskurs = 1,095 USD, mit Zahlungseingabe in EUR

[3 0 0 0 0]

[W G 1]
[Z W - S U M M E]

zu zahlender
Betrag

[3 0 0 0 0]

optional
Anzeige der
Fremdwährung

[U S D]

oder

[1] [W A H R U N G]

Anzeige

< **273,97** > (Summe in USD)
(nach Betätigen der Taste erscheint wiederum die Summe in EUR)

Eingabe in EUR

[5 0 0 0 0]

[B A R / T O T A L]

WG01	.	300.00
ZW-SUMME	.	300.00
KURS USD 1,095		
BAR / TOTAL USD		273.97
BAR USD		273.97
BAR		500.00
RÜCKGELD		200.00
RÜCKGELD USD		182.65
10-01-06	12-10	

5.6 Abgabekorrekturen

Bei der Abgabe kann von mehreren Korrekturfunktionen Gebrauch gemacht werden. Diese Funktionen sind auch für das Storno der RABATTE und ZUSCHLÄGE wirksam.

(CLR) Löschen:

Erfolgt eine Fehleingabe vor dem Betätigen der Taste [**WG**] oder [**PLU**], hat das Betätigen der Taste [**LOSCHEN**] das Löschen der Angabe auf dem Kassendisplay und somit eine Berichtigung der Dateneingabe zur Folge. Diese Taste wird auch zur Quittierung einer Fehlermeldung der Kasse, bzw. zur Löschung der Display-Angaben vor jeder weiteren Kassentransaktion genutzt.

Storno der letzten Position – SOFORTSTORNO:

Soll die Fehleingabe sofort nach der Berechnung der Position berichtigt werden, d.h. Betätigen der Taste [**WG**] oder [**PLU**], ist die Fehleingabe mit der Taste [**STORNO**] zu stornieren.

Beispiel: Abgabe PLU100 (Preis 100,50 EUR – Festpreis) und anschließend ihre Stornierung

[**100**] [**PLU**]
 [**STORNO**] Wird auf dem Bon mit **KORREKTUR** gedruckt.

Storno einer Position innerhalb einer bearbeiteten Rechnung – STORNO:

Für die Aufhebung, Stornierung einer Position, die nicht als letzte berechnet wurde (d.h. das System von SOFORTSTORNO kann nicht gebraucht werden), wobei die Rechnung mit der Zahlungsweistaste nicht abgeschlossen wurde, wird die Taste [**STORNO**] in Verbindung mit der [**CLR** **LOSCHEN**] Taste verwendet.

Beispiel: Abgabe von 3 St. PLU100 (Preis 100,50 EUR – Festpreis), PLU 200, Storno von 2 St. PLU 100

[**3**] [**X / UHR**]
 [**100**] [**PLU**]
 [**200**] [**PLU**]
 [**CLR** **LOSCHEN**]
 [**STORNO**]
 [**2**] [**X / UHR**]
 [**100**] [**PLU**]

PLU 100	.	.
3 x	100.50	301.50
PLU 200		120.00
STORNO		
PLU 100		
-2 x	100.50	-201.00
.		
.		

Bemerkung: Im Finanzbericht erscheinen die Anzahl der Betätigungen dieser Taste sowie die Gesamtsumme der Korrekturen. Diese Taste kann auch für die Korrekturen bei den Transaktionen AUSZAHLUNG, EINZAHLUNG genutzt werden

Storno der ganzen Rechnung – GESAMTSTORNO:

Bei Korrektur der ganzen Rechnung (d.h. nachdem die Zahlungsweistaste - Finanzweg betätigt wurde) ist als erstes einmal die Taste [**S T O R N O**] zu betätigen und die einzelnen Rechnungspositionen sind alle erneut einzutippen. Die einzelnen eingetippten Positionen werden automatisch storniert.

Bemerkung: Im Finanzbericht erscheinen die Anzahl der Betätigungen dieser Taste und die Gesamtsumme der Korrekturen

5.7 Rabatte, Zuschläge, Reklamationen (Retoure) bei Abgabe

Die Kasse ermöglicht mehrere Transaktionen von RABATTEN und ZUSCHLÄGEN zu nutzen. Es handelt sich um den prozentuellen Rabatt, den Zuschlag auf eine Einzelposition (oder die ganze Rechnung), den absoluten Rabatt, den Zuschlag auf eine Einzelposition (oder die ganze Rechnung). Bei dem prozentuellen Rabatt, Zuschlag kann von dem System der festen Vorlage des %-Satzes Gebrauch gemacht werden (0,01 – 99,99%).

Handelszuschlag, -Rabatt in % auf einzelne Positionen (ganze Rechnung):

[1 0 0] [P L U]
 [1 0] [- %]
 .
 .
 (Buchungen)
 .
 [Z W - S U M M E]
 [2 5] [+ %]
 .
 [B A R / T O T A L]

PLU 100	100.50
% NACHLASS -10%	-10.05
ZW-SUMME	90.45
% AUFSCHLAG 25%	22.60
BAR / TOTAL	113.05
10-01-06	12-10

Bemerkung: Im Finanzbericht erscheinen die Anzahl der Betätigungen dieser Taste sowie die entsprechende Gesamtsumme

Absoluter Zuschlag, Rabatt auf einzelne Positionen (ganze Rechnung):

[1 0 0] [P L U]
 [1 5 0 0] [-]
 .
 .
 (Buchungen)
 .
 [Z W - S U M M E]
 [1 0 0 0] [+]
 .
 [B A R / T O T A L]

PLU 100	100.50
(-)	15.00
ZW-SUMME	85.50
(+)	10.00
BAR / TOTAL	95.50
10-01-06	12-10

Bemerkung: Im Finanzbericht erscheinen die Anzahl der Betätigungen dieser Taste sowie die entsprechende Gesamtsumme

Reklamationen (RETOUR): Eines Artikels oder einer Summe aus einer Warengruppe

Diese Kassenfunktion wird verwendet, wenn der Kunde die Waren zurückgibt (ggf., wenn es zur Rückgabe von Mehrwegverpackungen – z.B. Flaschen kommt). Die Funktion wird benutzt wenn Buchungen schon mit einer Finanzwegtase abgeschlossen wurden.

[1 0 0]
 [R E T O U R]
 [P L U]
 [B A R / T O T A L]

RETOUR	
PLU 100	-100.50

5.8 Transaktionen ohne Abgabe (Einzahlung, Auszahlung etc.)

Funktion "Keine Verkauf" :

Die Taste [# / [KV]] wird genutzt, um die Kassenschublade ohne Abgabetransaktion zu öffnen. Diese Taste kann ferner zum Druck eines beliebigen Textes (max.13 Zeichen) auf die Quittung während Eingabe der Positionen verwendet werden.

[1 0 0]
 [P L U]
 [# / [KV]]
 (Buchungen)

PLU 100	100.50
	12345#

Einzahlung:

Mit Hilfe der Taste [E I N Z A H L U N G] kann die Einlage (Erhöhung) einer Zahlung (BARZAHLUNG, SCHECK, FREMDWÄHRUNGEN etc.) in die Kasse vorgenommen werden. (d.h. die entsprechende Summe wird dem Bestand der Kassenschublade der jeweiligen Zahlungsweise hinzugerechnet).

Einzahlung <BETRAG>
 [E I N Z A H L U N G]
 Zahlungsweistaste (z.B.) [S C H E C K]

Beispiel:

Geldbetrag in Kasse (USD) <BETRAG, 21,00 >
 [E I N Z A H L U N G]
 Zahlungsweistaste (z.B.) [1] [W A H R U N G]

Bemerkung: Im Finanzbericht erscheinen die Anzahl der Betätigungen dieser Taste und die Gesamtsumme der Einzahlung

Auszahlung:

Mit Hilfe der Taste [**A U S Z A H L U N G**] kann die Entnahme (Minderung) einer Zahlung (BARZAHLUNG, SCHECK, FREMDWÄHRUNGEN etc.) von der Kasse vorgenommen werden. (d.h. die entsprechende Summe wird vom Bestand der Kassenschublade der jeweiligen Zahlungsweise abgezogen).

Auszahlung	<BETRAG>
	[A U S Z A H L U N G]
Zahlungsweisetaste (z.B.)	[B A R / T O T A L]

Bemerkung: Im Finanzbericht erscheinen die Anzahl der Betätigungen dieser Taste und die Gesamtsumme der Auszahlung

5.9 Abgabe bei Anbindung einer Waage

Nach dem anschliessen einer Waage, überträgt die Kasse automatisch das Gewicht der gewogenen Ware bei der definierten PLU.

Die Grundbedienungen für den Betrieb:

- A. Das anschliessen der Waage an der Kasse
- B. Com Port ist programmiert
- C. Angereichte Status PLU

Der Fortgang des Verkauf:

< PLU Nummer> [**P L U**]
 (Der PLU Preis wird zur Waage übertragen und am Waagendisplay abgebildet)

[**L O S S C H E N**]
 (die Aufhebung der angefangene Operation)

[**P L U**]
 (das Gewicht der Ware wird zur Kasse übertragen, Verkauf PLU)

5.10 Ergänzende Informationen

Nutzt die Kasse das System der gelinkten PLUs (d.h. nach Betätigung einer PLU folgen automatisch weitere), ist das Vorgehen beim Eintippen in allen Fällen identisch.

In der Betriebsart – TRAINING sind sämtliche Abgabefunktionen zugänglich. Der Unterschied besteht darin, dass keine Abgabetransaktion mit in die Kassenberichte aufgenommen wird.

Beim Programmieren der PLU - Preisstufen kann auf die jeweilige Preisstufe vor der PLU – Berechnung mit Hilfe der Taste [**P R E I S E B E N E 1/2**] umgeschaltet werden.

Falls die WGs oder PLUs als negativ einprogrammiert sind, werden sie von der Kasse als RETOUR erfasst.

Informative PLU - Preisanzeige:

Mit Hilfe der Taste [P R E I S A N F R A G E] kann auf dem Display der Kasse der Preis einer PLU – Position angezeigt werden, ohne das diese erfasst wird.

[P R E I S A N F R A G E]
 <Nummer PLU> [P L U]

auf dem Display erscheint der Preis nach der PLU - Nummer

Druck einer Rechnungskopie:

Eine Kopie der Rechnung kann durch Betätigung der Taste [Z W - S U M M E] erstellt werden. Diese Funktion ist innerhalb der Programmierung der P – Register freizuschalten.

.
 .
 (Buchungen)
 .
 .

Zahlung [B A R / T O T A L]
 Kopieerstellung [Z W - S U M M E]

Finanzwegwechsel nach Rechnungsdruck:

Die Bedienung hat die Möglichkeit, die Zahlung von einer Zahlart auf eine andere Zahlart nach Begleichung der Rechnung, d.h. nach dem Druck zu übertragen.

Die Übertragung kann durch die Betragseingabe erfolgen: <zu transferierender Betrag>

Drücken der Zahlungsweistaste = Finanzweg von: <von>

Drücken der Zahlungsweistaste = Finanzweg auf: <auf>

Beispiel: Übertragung von 30,00 EUR von Barzahlung auf Scheck

[3 0 0 0] [B A R / T O T A L]
 [S C H E C K]

Kassierer-Selbstabrechnung:

Aktivierung: Programmierbereich (Sektion 13 Register P-12 s.h. Programmieranleitung)

Bedienung: Schlüsselstellung „Z“.
01 [BAR] = Finanzbericht Tag
Den gezählten Betrag der Kassenlade eingeben [BAR] drücken.

Hinweis: Der „X“ Bericht sollte für die Bedienung/Kellner gesperrt sein.
Programmierbereich (Sektion 06 Status 1 s.h. Programmieranleitung)

6. LAGER – EINABE, EINFÜGUNG EINES PLU - LAGERVORRATS, VERKETTUNG - PLU**Einfügung eines Lagervorrats:**

X-Modus: [-]

Alt. 1. Einfügung Vorrat für PLU: PLU - Nummer [] NNNN , NNN []

Alt. 2. Einfügen Vorrat für gelinkte PLU:

PLU – Linknummer [/] NNNN , NNN []

Ende Einfügung eines Lagervorrats [-]

NNNN , NNN = Vorrat im Bereich: 0.001 – 9999.999

Vorratsabnahme:

X-Modus: [-]

Alt. 1. Eingabe Vorrat für PLU: PLU - Nummer [] NNNN , NNN []

Alt. 2. Eingabe Vorrat für gelinkte PLU:

PLU – Linknummer [/] NNNN , NNN []

Ende Vorratsabnahme [-]

NNNN , NNN = Vorrat im Bereich: 0.001 – 9999.999

8. ÜBERSICHT X – BERICHTE, Z – BERICHTE

Der Druck dieser Berichte erfolgt im X - oder Z - Modus (Schlüsselposition).

X - Modus : X - Berichte : Der Bericht wird ausgedruckt
 Z - Modus : Z - Berichte : Der Bericht wird ausgedruckt und alle Werte werden anschließend gelöscht

Berichtsübersicht:

BERICHT - BESCHREIBUNG	MOD US	STARTSEQUENZ
Finanzbericht Tag	X/Z	01 [BAR / TOTAL]
Finanzbericht Monat	X/Z	02 [BAR / TOTAL]
HG WG Bericht – alles Tag	X/Z	15 [BAR / TOTAL] <i>(Beim Z-Modus wird gleichzeitig auch der Bericht „03“ gelöscht)</i>
HG WG Bericht – alles Monat	X/Z	16 [BAR / TOTAL] <i>(Beim Z-Modus wird gleichzeitig auch der Bericht „04“ gelöscht)</i>
HG PLU Bericht – alles Tag	X/Z	17 [BAR / TOTAL] <i>(Beim Z-Modus wird gleichzeitig auch der Bericht „05“ gelöscht)</i>
HG PLU Bericht – alles Monat	X/Z	18 [BAR / TOTAL] <i>(Beim Z-Modus wird gleichzeitig auch der Bericht „06“ gelöscht)</i>
Warengruppenbericht – alles Tag	X/Z	03 [BAR / TOTAL]
WG Bericht (Erste - Letzte) Tag	X	(Erste WG#) [# /KV] (Letzte WG#) [# /KV] 03 [BAR / TOTAL]
Warengruppenbericht – alles Monat	X/Z	04 [BAR / TOTAL]
WG Bericht (Erste - Letzte) Monat	X	(Erste WG#) [# /KV] (Letzte WG#) [# /KV] 04 [BAR / TOTAL]
PLU Bericht – alles Tag	X/Z	05 [BAR / TOTAL]
PLU Bericht – Gruppenbericht Tag	X	(#H. Gruppe PLU) 05 [BAR / TOTAL]
PLU Bericht (Erste – Letzte) Tag	X	(Erste PLU#) [# /KV] (Letzte PLU#) [# /KV] 05 [BAR / TOTAL]
PLU Bericht – alles Monat	X/Z	06 [BAR / TOTAL]
PLU Bericht – Gruppenbericht Monat	X	(#H. Gruppe PLU) 06 [BAR / TOTAL]
PLU Bericht (Erste – Letzte) Monat	X	(Erste PLU#) [# /KV] (Letzte PLU#) [# /KV] 06 [BAR / TOTAL]
PLU Bericht – Lagerbestand Alles	X	35 [BAR / TOTAL]
PLU Bericht – Lagerbestand H. Gruppen	X	(#H. Gruppe PLU) 35 [BAR / TOTAL]
PLU Bericht – Lagerbestand (Erste - Letzte)	X	(Erste PLU#) [# /KV] (Letzte PLU#) [# /KV] 35 [BAR / TOTAL]

PLU – Kellner Bericht Tag	X/Z	07 [BAR / TOTAL]
Kellner Bericht Tag	X/Z	08 [BAR / TOTAL]
Kellner Bericht (Erste – Letzte) Tag	X	(Erste Kellner#) [#KV] (Letzte Kellner#) [#KV] 08 [BAR / TOTAL]
Kellner Bericht Monat	X/Z	09 [BAR / TOTAL]
Kellner Bericht (Erste – Letzte) Monat	X	(Erste Kellner#) [#KV] (Letzte Kellner#) [#KV] 09 [BAR / TOTAL]
Kassier Bericht Tag	X/Z	10 [BAR / TOTAL]
Kassier Bericht Tag, (Erste – Letzte)	X	(Erste Kassier#) [#KV] (Letzte Kassier#) [#KV] 10 [BAR / TOTAL]
Kassier Bericht Monat	X/Z	11 [BAR / TOTAL]
Kassier Bericht Monat, (Erste – Letzte)	X	(Erste Kassier#) [#KV] (Letzte Kassier#) [#KV] 11 [BAR / TOTAL]
Stunden Bericht	X/Z	12 [BAR / TOTAL]
Kassenbestand Bericht	X	13 [BAR / TOTAL]
Bericht offene Tische	X/Z	14 [BAR / TOTAL]
Trainings Bericht Tag	X/Z	86 [BAR / TOTAL]
Trainings Bericht Monat	X/Z	87 [BAR / TOTAL]

Bemerkung:***Elektronisches Journal***

Das elektronische-Journal kann nur über das PC-Programm ausgelesen oder abgespeichert werden.

Wird das elektronische Journal voll angezeigt als Fehler E80, nur wenn Elektr.-Ringjournal in Maschinen Option 13 #8 nicht aktiv ist.

Das E-Journal löschen ohne Ausdruck mit 98 BAR im Z-Modus

Der Berichtsruk für X und Z Berichte kann unter einer MAKRO-Taste als Berichtskette zusammengelegt werden.

Programmierung der MAKRO-Tasten siehe Programmier-Anleitung.

AUSDRUCK: Schlossposition X oder Z und eine der MAKRO-Tasten drücken, alle Berichte werden wie programmiert nacheinander ausgedruckt.

10. FEHLERMELDUNGEN (FEHLERSYMBOL)**SPEICHER: (defekter externer, interner Kassenspeicher)**

Alpha Anzeige

SPEICHER

 E 04

Druckerfehler: (kein interner Drucker, Stecker angeschlossen, defekter Drucker)

Alpha Anzeige

DRUCKER

 E 05

Funktionsfehler: (unerlaubte, unzulässige Operation, andere Fehler)

Alpha Anzeige

FUNCTION ???

 E 11

Kellnerfehler: (nicht angemeldete Bedienung, Kellner)

Alpha Anzeige

KELLNER

 E 12

Betriebsartenschloss- Fehler: (falsche Schlüsselstellung)

Alpha Anzeige

B - SCHLOSS

 E 13

Fehler Kein Kellnerschlüssel: (Kellner- und auch Bedienungsschlüssel erforderlich)

Alpha Anzeige

KEL SCHLOSS

 E 14

Fehlerhafte Berichts-anforderung: (Druck des Berichts erforderlich)

Alpha Anzeige

BERICHT DRUCK

 E 16

Fehler Kein Kassierer: (ID - Code erforderlich)

Alpha Anzeige

KEIN KASSIERER

 E 17

Fehler HALO-code:

Alpha Anzeige

HALO

 E 18

Fehler LALO-code:

Alpha Anzeige

LALO

 E 19

Bon fast zu Ende:

Alpha Anzeige

PR PAPIER 1

E 21

Bon Papierende:

Alpha Anzeige

PAPIER 2

E 22

Fehler Druckkopf: (Klappe nicht verriegelt), Bondrucker

Alpha Anzeige

INTERNER DRUCKER
Bon DRUCKKOPF OFFEN

E 23

Journal Papierende:

Alpha Anzeige

JOURNAL 2

E 25

Fehler Druckkopf: (Klappe nicht verriegelt), Journaldrucker

Alpha Anzeige

INTERNER DRUCKER
Journal DRUCKKOPF OFFEN

E 26

Fehler Code # -Eingabezwang (Finanzweg):

Alpha Anzeige

CODE

E 32

Fehler ZW-Summe:

Alpha Anzeige

ZW SUMME

E 33

Fehler Bet.-Eingabezwang:

Alpha Anzeige

BETRAG

E 34

Fehler Kassenlade geöffnet:

Alpha Anzeige

SCHUBLADE

E 35

Fehler Fremdwährungen:

Alpha Anzeige

CODE 1

E 39

Rechnungspositionen – nur zwei stehen frei: (Tisch)

Alpha Anzeige

NOCH 2

E 40

Rechnungspositionen – nur eine steht frei: (Tisch)

Alpha Anzeige

NOCH 1

 E 41

Bedienerelbstabrechnung aktiv – Betragseingabe erforderlich

Alpha Anzeige

BAR LADE

 BARLADE

Rechnung voll (Position erfasst): (Tisch)

Alpha Anzeige

TISCH VOLL 1

 E 42

Rechnung voll (Position nicht mehr erfasst): (Tisch)

Alpha Anzeige

TISCH VOLL 2

 E 43

Fehler Zusatztext - Eingabezwang:

Alpha Anzeige

ZUSATZTEXT

 E 44

Fehler Kellner - ID: (Tisch von anderem Kellner belegt)

Alpha Anzeige

KELLNER ID

 E 45

Fehlerhafter Talontyp:

Alpha Anzeige

BON TYPE

 E 46

Warnung Elekt.Jornal fast voll:

Alpha Anzeige

E JORNAL

 E 80

9. Trainingsmodus:

Die Betriebsart „TRAINING“ dient zur Übung von Kassentransaktionen.

FUNKTION:

In der **Schlüsselstellung „X“** : 85 [BAR] eingeben. Der Trainingsmodus ist aktiviert. Im Display erscheint ein Punkt.

Der Ausdruck der Transaktionen erfolgt über die Berichte X/Z 86 und X/Z 87.

Beenden der Trainingsfunktion durch ändern der Schlossposition.

Texttabelle zum programmieren der Texte über die Kassetastatur

		a *	b *	c *	d *	e *	f *						# NS	
Q	W	E	R	T	Z	U	I	O	P					
A	S	D	F	G	H	J	K	L			7	8	9	
Y	X	C	V	B	N	M					4	5	6	
WS	Space	Space	Ä	Ö	Ü	.	,	-			1	2	3	Sub Total
Caps lock	!	%	(	)	*	/	:	;		Clear	0	00	.	Cash

Tastenbelegung der einzelnen Zeichen A,B,C,D,

Die Taste „WS“ = Fettdruck, z.B. der Fettdruck für das Zeichen „A“ wird mit folgender Tastenkombination eingefügt: **WS** **A**

Taste „SPACE“ = Leerzeichen

Die Tasten *a,*b,*c,*d,*e bezeichnen die Tasten für die Eingabe von Zeichen im HEXADEZIMALEN Codierungssystem, z.B. „M“ = **6** ***D**

10. ANSCHLIEßBARE PERIPHERIEGERÄTE. SOFTWAREAUFRÜSTUNG, MODEM

An der Kasse können folgende Peripheriegeräte angeschlossen werden:

- Personalcomputer für den On-line Betrieb und zur Programmierung der Kasse über PC
- Modem für die Fernkommunikation mit der Kasse
- Barcodeleser für das Arbeiten mit Waren, die mit Barcodes versehen sind

Für diese Kasse bieten wir folgende PC-Programme an:

- **Helper:** PC-Programm, das zum bequemen programmieren der Kasse bestimmt ist. Es ermöglicht die Warengruppen, PLUs, Hautgruppen etc. zu programmieren. Von der Kasse können alle Nachrichten einschl. des elektronischen Journals eingelesen und auf dem PC gespeichert werden. Nicht zuletzt besteht der Vorteil in der Online-Verfolgung des Gesamtumsatzes, der Detailverkäufe an der Kasse und Detailverkäufe von max. 20 ausgewählten PLUs.
- **Manager:** PC-Programm, das zum bequemen programmieren der Kasse bestimmt ist. Es ermöglicht, sämtliche Programmsektionen der Kasse einschl. des ganzen Systembereichs zu programmieren. Von der Kasse können alle Nachrichten einschl. des elektronischen Journals eingelesen und auf dem PC gespeichert werden. Nicht zuletzt besteht der Vorteil in der Online-Verfolgung des Gesamtumsatzes, der Detailabgaben an der Kasse und Detailabgaben von max. 20 ausgewählten PLUs.

Weitere Details sind auf unserer Internetseiten <http://www.olympia-vertrieb.de> zu finden oder bei Ihrem Kassenhändler zu erfragen.

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH behält sich inhaltliche und technische Änderungen vor. Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein.

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

Weg Zum Wasserwerk 10, 45525 Hattingen

Tel: +49 (0) 2324 680-315

Fax: +49 (0) 2324 680-399

olympia@olympia-vertrieb.de

www.olympia-vertrieb.de

BEDIENUNGSANLEITUNG

ELEKTRONISCHE REGISTRIERKASSE

ECR 360TF - 362TF

Gastronomie-Version

**Bedienungsfunktionen die nur für die ECR 360TF- 362TF GASTRO-Version benötigt werden.
Alle anderen Funktionen sind gleich wie beim Modell ECR 360T-362T HANDELS-Version**

Inhalt:	Seite
1. Grundangaben. Allgemeine Beschreibung	3
Allgemeine technische Beschreibung	3
Standardanordnung der Tastatur	4
3. Tastenfeldbeschreibung	5
Funktionstasten für GASTRO-Version	5
6 Bedienung der Kasse – Tischsystem	6
6.1 Öffnen und schließen von Tischen	6
6.2 Umbuchen, Split, Transfer von Tischen	7
6.3 Teilzahlung eines Tisches	8
6.4 Tischkorrektur	9
6.5 Bon-System	9
8. Übersicht X – Berichte, Z – Berichte	12
9. Texttabelle Tastatur	13
10. Fehlermeldungen GASTRO-Version	14

1. GRUNDANGABEN. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Allgemeine technische Beschreibung:

Kassenmodell	ECR 360TF-362TF Gastroversion	Maximum
Anzahl Warengruppen	40	99
Anzahl PLUs	999	4500
Finanzwege	4	
Anzahl MwSt.-Gruppen	8	
Kellner - Bediener	10	
Anzahl Tische	50	
Anzahl Positionen pro Tisch	70 (dynamisch)	
Speicherpufferung	interner Akku	
Pufferungszeit	1000 Stunden	
Anzeige	10-stelliges (Alpha)Display 10-stelliges numerisch 10-stelliges numerisches Kundendisplay	
Tastatur	90-Tasten-Flachtastatur 2 weiteren Ebenen mit je 47 Tasten Frei programmierbar	
Drucker	1 Station- Thermo-Drucker 10 Zeilen pro Sekunde	
Papierrolle	57,5 mm Thermopapier	
Online Überwachung	Elektronisches Journal, Finanzbericht, Verkaufs PLU	
Spannung	Wechselspannung 220V 50-60 Hz	
Leistungsaufnahme	25 W	
Abmessungen	410 X 431 X 276	
Gewicht	8,5 kg	
Temperaturbereich	0 – 40 °C	
Schnittstelle	2 x RS 232	
Zubehör Anschluss möglich	PC-Programm, Modem, Barcodeleser oder Küchendrucker	
Schublade	4/8	
Software	PC-Programm	

Standardanordnung der Tastatur 360TF- 362TF Gastroversion

BON	Journal	PLU 17	PLU 23	PLU 29	PLU 35	PLU 41	PLU 47	WG 6	Tastatur Ebene	Um buchen	%+ AUS ZAHLUNG	%- EIN ZAHLUNG	# KV	BON AUS/EIN
PLU 5	PLU 10	PLU 16	PLU 22	PLU 28	PLU 34	PLU 40	PLU 46	WG 5	Rechnung	Split	PLU	Bediener Kellner	X / UHR	▲
PLU 4	PLU 9	PLU 15	PLU 21	PLU 27	PLU 33	PLU 39	PLU 45	WG 4	Preis 1	RETOUR	7	8	9	▼
PLU 3	PLU 8	PLU 14	PLU 20	PLU 26	PLU 32	PLU 38	PLU 44	WG 3	Preis 2	STORNO	4	5	6	KARTE
PLU 2	PLU 7	PLU 13	PLU 19	PLU 25	PLU 31	PLU 37	PLU 43	WG 2	Asser Haus	SOFORT STORNO	1	2	3	ZW SUMME
PLU 1	PLU 6	PLU 12	PLU 18	PLU 24	PLU 30	PLU 36	PLU 42	WG 1	Tisch	CLR (LOSCHEN)	0	00	.	BAR TOTAL

Standardanordnung der Tastatur ECR 360TF - 360TF 1. Ebene

BON	Journal	PLU 117	PLU 123	PLU 129	PLU 135	PLU 141	PLU 147
PLU 105	PLU 110	PLU 116	PLU 122	PLU 128	PLU 134	PLU 140	PLU 146
PLU 104	PLU 109	PLU 115	PLU 121	PLU 127	PLU 133	PLU 139	PLU 145
PLU 103	PLU 108	PLU 114	PLU 120	PLU 126	PLU 132	PLU 138	PLU 144
PLU 102	PLU 107	PLU 113	PLU 119	PLU 125	PLU 131	PLU 137	PLU 143
PLU 101	PLU 106	PLU 112	PLU 118	PLU 124	PLU 130	PLU 136	PLU 142

Identisch mit der Tastaturgrunde Ebene

Standardanordnung der Tastatur ECR 360TF-362TF 2. Ebene

BON	Journal	PLU 217	PLU 223	PLU 229	PLU 235	PLU 241	PLU 247
PLU 205	PLU 210	PLU 216	PLU 222	PLU 228	PLU 234	PLU 240	PLU 246
PLU 204	PLU 209	PLU 215	PLU 221	PLU 227	PLU 233	PLU 239	PLU 245
PLU 203	PLU 208	PLU 214	PLU 220	PLU 226	PLU 232	PLU 238	PLU 244
PLU 202	PLU 207	PLU 213	PLU 219	PLU 225	PLU 231	PLU 237	PLU 243
PLU 201	PLU 206	PLU 212	PLU 218	PLU 224	PLU 230	PLU 236	PLU 242

Identisch mit der Tastaturgrunde Ebene

3. Funktionstasten die nur für die ECR 360TF-362TF Gastro-Version benötigt werden :

Alle anderen Funktionstasten sind gleich 360T-362T Handelsversion

[T I S C H]	: Eingabe der Tischnummer
[A U S S E R H A U S]	: Steuersatzänderung (STEUER 1 / STEUER 2)
[T I S C H E A D D]	: Tisch hinzufügen
[S P L I T]	: Artikel separieren
[U M B U C H E N]	: Auf eine andere Tischnr. umbuchen
[A U F / A B]	: Anzeige der Rechnungsdaten eines bestimmten Tisches nach oben oder unten blättern
[Z U S A T Z T E X T]	: Zusatztext abrufen
[B E W I R T U N G S B E L E G]	: Bewirtungsbeleganhang
[K A S S I E R E R E R] [K E L L N E R]	: Kassierereingabe, Kellner
[T A S T A T U R E B E N E]	: Tastatur Ebene
[K A S S I E R E R E R] [K E L L N E R]	: Kassierereingabe, Kellner
[P R E I S A N F R A G E]	: Preisanfrage für die einzelnen PLUs
[T A S T E S P E R R E N]	: Taste sperren
[O H N E S T E U E R]	: Taste ohne Steuer
[R E C H N U N G]	: Zwischenrechnung, Tischrückblick
[T I S C H - S A L D O]	: Tisch Nr. oder Saldo

6. BEDIENUNG DER KASSE – TISCHSYSTEM

Das System der Tische dient zur Erfassung einzelner Buchungen. Ein TISCH kann jederzeit geöffnet, mit PLU, WG bebucht, korrigiert etc. werden, und ein TISCH kann erneut geschlossen werden. Die endgültige Rechnung wird nach der Bezahlung des Tisches ausgedruckt.

Bemerkung: Sämtliche im Kapitel 5 beschriebenen Transaktionen sind bei der Arbeit mit den Tischen in ihrer Bedienung identisch. Eine Ausnahme ist, dass als erster Schritt stets das Öffnen und als letzte Transaktion das Schließen des Tisches erforderlich ist.

6.1 Öffnen / Schließen von Tischen

Die Kasse kann höchstens 50 Tische öffnen. Alle Transaktionen erfolgen stets nach dem Öffnen eines Tisches und werden durch drücken der Tischtaaste beendet. Durch öffnen eines anderen Tisches wird der offene Tisch geschlossen und der Bestellbon gedruckt.

Beispiel: Öffnen der Tisch # 1, und ihr anschließendes Schließen (ohne Bezahlung!!!!)

[1] [T I S C H] (Öffnen des Tisches)

(Schließen des Tisches)

Alternativ 1. [T I S C H]

Alternativ 2. <Öffnen eines anderen Tisches> [3] [T I S C H]

Beispiel: Neu öffnen der Tisch # 1, Erfassen einer Buchung und dass anschließende Schließen (ohne Bezahlung!!!!)

[1] [T I S C H]
 [1 0] [P L U]
 .
 .
 (Buchungen)
 .
 [T I S C H]

TISCH # 1	
PLU 10	100.50
.	.
.	.
ZW-SUMME	100.50
10-01-2006	12-10

Nach nochmaligem Öffnen des gleichen Tisches können die einzelnen bereits erfassten Buchungen auf dem alphanumerischen Display angezeigt und mit Hilfe der Taste [A U F / A B] durchgeblättert werden.

Es ist jederzeit möglich, eine Tischansicht auf dem Kassendrucker ausdrucken zu lassen. Es handelt sich um keine Rechnung, sondern nur um einen „TISCHRÜCKBLICK“. Aus diesem Grund hat die Ansicht nicht die Attribute einer Rechnung und ist mit dem Vermerk „RÜCKBLICK“ versehen.

Beispiel: Neu öffnen der Tisch # 1 und Ansichtsdruck

1 [T I S C H]
[R E C H N U N G]

TISCH # 1	
PLU 10	100.50
.	.
.	.
ZW-SUMME	100.50

RÜCKBLICK	
10-01-2006	12-10

6.2 Umbuchen, Split, Transfer von Tischen

Umbuchen eines Tisches:

<Tischnummer> [T I S C H]
<neue Tischnummer> [U M B U C H E N]

Beispiel: Umbuchen der Tisch # 1 auf die Tisch # 6

1 [T I S C H]
6 [U M B U C H E N]

TISCH # 1	
ZW-SUMME	100.50

TISCH # 6	
UMBUCHEN	
10-01-2006	12-10

Bemerkung: Nach der Umbuchung wird der alte Tisch automatisch abgerechnet, d.h. der Saldo ist gleich Null

Umbuchen ausgewählter Artikel von einen Tisch auf einen andere Tisch:

<Tischnummer> [T I S C H] [S P L I T]

Alternativ 1. : Nummer ausgewählter PLUs eingeben [P L U]

Alternativ 2. : zur Auswahl folgende Taste drücken [A U F / A B]

:nach Auswahl des Artikels [S P L I T]

<neue Tischnummer> [U M B U C H E N]

Beispiel: Umbuchen der PLU 100,101 von der Tisch # 1 auf die Tisch # 6

[1] [T I S C H]
 [S P L I T]

 [1 0 0] [P L U]
 [1 0 1] [P L U]

 [6] [U M B U C H E N]

TISCH # 1	
PLU 100	100.50
PLU 101	300.50
ZW-SUMME	401.00

TISCH # 6	
UMBUCHEN .	
10-01-2006	12-10

6.3 Teilzahlung, Gesamtzahlung eines Tisches, Zahlung mehrerer Tische

Teilzahlung eines Tisches:

<Tischnummer> [T I S C H] [S P L I T]

Alternativ 1. : Nummer ausgewählter PLUs eingeben [P L U]

Alternativ 2. : zur Wahl folgende Taste drücken [A U F / A B]

:nach Auswahl des Artikels [S P L I T]

[B A R / T O T A L] (ggf. Betätigung einer anderen Zahlungsweistaste = Finanzweg)

Beispiel: Nur die PLU 100 soll vom Tisch # 6 bezahlt werden

[6] [T I S C H]
 [S P L I T]

 [1 0 0] [P L U]

 [B A R / T O T A L]

RECHNUNG	
TISCH # 6	
KELLNER:	
PLU 100	100.50

TOTAL	100.50
BAR	100.50
10-01-2006	12-10

Wenn mehrere Tische mit einer Rechnung bezahlt werden sollen, können folgende Funktionen aufgerufen werden:

<Tischnummer> [T I S C H]
 <Nummer des weiteren Tisch> [T I S C H E A D D]

[B A R / T O T A L] (ggf. Betätigung einer anderen Zahlungsweistaste = Finanzweg)

Beispiel: Bezahlung der Tischen # 1, 6, und 7

[1] [T I S C H]
 [6] [T I S C H E A D D]
 [7] [T I S C H E A D D]

 [B A R / T O T A L]

RECHNUNG	
TISCH # 1	
PLU 100	100.50
ZW-SUMME	100.50

TISCH # 6	
PLU 103	200.50
ZW-SUMME	200.50

TISCH # 7	
PLU 100	100.50
ZW-SUMME	100.50

TOTAL	401.50
BAR	401.50

10-01-2006	12-10

6.4 Tischkorrektur

Zur Korrektur von Tischartikel können die Standardtasten nach Kapitel 5.6 benutzt werden. Eine Ausnahme ist die Stornotransaktion, die als Kombination mit der Taste [A U F / A B] verwendet werden kann.

<Tischnummer> [T I S C H]

 Auswahl zu stornierender Artikel [A U F / A B]

 Stornierung des ausgewählten Artikel
 oder erst [S O F O R T S T O R N O]
 [S T O R N O]

 dann die Artikel Nr. eingeben<PLU Nummer> [P L U]

 Schließen des Tisches [T I S C H]

6.5 System der „Talontyp“, „Ordergruppen“, Küchendrucker

Das Bestellsystem kann in den SEKTIONEN der Kasse in der PRG - Betriebsart aktiviert werden.

1. System (Talontyp)

Typ 6 – Talon/Konsolidiert. Der Talon wird ausgedruckt, wenn der Tisch geschlossen wird.

Typ 7 – Talon/Normal. Der Talon wird ausgedruckt, wenn der Tisch geschlossen wird.

Beispiel:

1	[	T	I	S	C	H]	
2	[P	L	U]
2	[	X	/	U	H	R]	
1	[P	L	U]
	[	T	I	S	C	H]	

Typ 7

Typ 6

```

TISCH # 1
1      PLU2
10-01-2006  2-10  000433  KELLNER 01
-----Teilschnitt-----
-
TISCH # 1
2      PLU1
10-01-2006  2-10  000434  KELLNER 01
    
```

```

TISCH# 001
1      PLU2
02-01-2005  2-10  000433  KELLNER
01
-----Teilschnitt-----
TISCH# 001
1      PLU1
10-01-2006  2-10  000434  KELLNER
01
-----Teilschnitt-----
TISCH# 001
1      PLU1
10-01-2006  2-10  000434  KELLNER
01
    
```

2.System (Ordergruppen)

Dieses Bestellsystem macht den Druck von Bestellungen auf dem internen Drucker nach den eingestellten Parametern möglich. Nach öffnen eines Tisches werden die Artikel z.B. Speisen, Getränke automatisch sortiert. Innerhalb des Systems können bis zu neun verschiedene Ordergruppen genutzt werden.

```
***** THEKE *****  
  
TISCH # 1  
  
1      PLU101  
  
10-01-2006  2-10  000433  KELLNER 01
```

```
***** KÜCHE *****  
  
TISCH # 1  
  
1      PLU102  
  
10-01-2006  2-10  000433  KELLNER 01
```

3.System (Küchendrucker)

Dieses KD# system macht den Druck von KD# Bon auf dem Küchendrucker nach den eingestellten Parametern möglich.. Innerhalb des Systems können bis zu acht verschiedene KD# Bon genutzt werden.

```
TISCH # 1                KD# 1  
  
1      PLU101  
  
10-01-2006  2-10  000433  KELLNER 01
```

```
TISCH # 1                KD# 2  
  
1      PLU102  
  
10-01-2006  2-10  000433  KELLNER 01
```

8. ÜBERSICHT X – BERICHTE, Z – BERICHTE

Das Berichtswesen ist gleich wie bei der ECR 360T-362T Handelsversion

Der Druck dieser Berichte erfolgt im X- oder Z – Modus (Schlüsselposition).

X - Modus : X - Berichte : Der Bericht wird ausgedruckt
 Z - Modus : Z - Berichte : Der Bericht wird ausgedruckt und alle Werte werden anschließend gelöscht

BERICHTE die nur für die GASTRO-Version der ECR 360TF-362TF benutzt werden.

BERICHT - BESCHREIBUNG	Modus	STARTSEQUENZ
PLU – Kellner Bericht Tag	X/Z	07 [BAR / TOTAL]
Kellner Bericht Tag	X/Z	08 [BAR / TOTAL]
Kellner Bericht (Erste – Letzte) Tag	X	(Erste Kellner#) [# /KV] (Letzte Kellner#) [# /KV] 08 [BAR / TOTAL]
Kellner Bericht Monat	X/Z	09 [BAR / TOTAL]
Kellner Bericht (Erste – Letzte) Monat	X	(Erste Kellner#) [# /KV] (Letzte Kellner#) [# /KV] 09 [BAR / TOTAL]
Bericht offene Tische	X	14 [BAR / TOTAL]
Elektronisches Journal – alles detailliert	X/Z	96 [BAR / TOTAL]
Elektron. Journal – Kellner detailliert	X	(Kellner Nr.) 96 [BAR / TOTAL] <i>(Kellnernummer im Format YY)</i>
Elektronisches Journal – Tisch detailliert	X	1 (Tisch Nr.) 96 [BAR / TOTAL] <i>(Tischnummer im Format XXX)</i>
Elektron. Journal – Kellner summerisch	X	(Kellner Nr.) 97 [BAR / TOTAL] <i>(Kellnernummer im Format YY)</i>
Elektronisches Journal – Tisch summerisch	X	1 (Tisch Nr.) 97 [BAR / TOTAL] <i>(Tischnummer im Format XXX)</i>
Rechnungsbericht <i>(für BW Beleg)</i>	X	95 [BAR / TOTAL] <i>(gelöscht wird dieser Bericht mit dem elektronischen Journal)</i>

Bemerkung:

Elektronisches Journal

Das elektronische-Journal kann nur über das PC-Programm ausgelesen oder abgespeichert werden.

Wird das elektronische Journal voll angezeigt als Fehler E80, nur wenn Elektr.-Ringjournal in Maschinen Option 13 #8 nicht aktiv ist.

Das E-Journal löschen ohne Ausdruck mit 98 BAR im Z-Modus

Der Berichtsruck für X und Z Berichte kann unter einer MAKRO-Taste als Berichtskette zusammengelegt werden.

Programmierung der MAKRO-Tasten siehe Programmier-Anleitung.

AUSDRUCK: Schlossposition X oder Z und eine der MAKRO-Tasten drücken, alle Berichte werden wie programmiert nacheinander ausgedruckt.

9. Texttabelle zum programmieren der Texte über die Kassentastatur

		a *	b *	c *	d *	e *	f *						# NS	
Q	W	E	R	T	Z	U	I	O	P					
A	S	D	F	G	H	J	K	L			7	8	9	
Y	X	C	V	B	N	M					4	5	6	
WS	Space	Space	Ä	Ö	Ü	.	,	-			1	2	3	Sub Total
Caps lock	!	%	(	)	*	/	:	;		Clear	0	00	.	Cash

Tastenbelegung der einzelnen Zeichen A,B,C,D,

Die Taste „WS“ = Fettdruck, z.B. der Fettdruck für das Zeichen „A“ wird mit folgender Tastenkombination eingefügt: **WS** **A**

Taste „SPACE“ = Leerzeichen

Die Tasten *a,*b,*c,*d,*e bezeichnen die Tasten für die Eingabe von Zeichen im HEXADEZIMALEN Codierungssystem, z.B. „M“ = **6** ***D**

10. FEHLERMELDUNGEN (FEHLERSYMBOL)**FEHLERMELDUNGEN die nur bei der ECR 360TF - 362TF GASTRO-Version angezeigt werden****Kellnerfehler: (nicht angemeldete Bedienung, Kellner)**

Alpha Anzeige

K E L L N E R

E 12

Betriebsartenschloss- Fehler: (falsche Schlüsselstellung)

Alpha Anzeige

B - S C H L O S S

E 13 ECR 362T ECR Type 1 Vor dem wechseln der Schlossposition den Bediener abmelden oder eine Transaktion unterbrechen . Benutzen Sie hierfür immer die Tisch-Saldo Taste. (Die Taste muß angelegt werden)

Kein Kellnerschlüssel: (Kellner- und auch Bedienungsschlüssel erforderlich)

Alpha Anzeige

K E L S C H L O S S

E 14

Rechnungspositionen – nur zwei stehen frei: (Tisch)

Alpha Anzeige

N O C H 2

E 40

Rechnungspositionen – nur eine steht frei: (Tisch)

Alpha Anzeige

N O C H 1

E 41

Rechnung voll (Position erfasst): (Tisch)

Alpha Anzeige

T I S C H V O L L 1

E 42

Rechnung voll (Position nicht mehr erfasst): (Tisch)

Alpha Anzeige

T I S C H V O L L 2

E 43

Fehler Zusatztext - Eingabezwang:

Alpha Anzeige

Z U S A T Z T E X T

E 44

Fehler Kellner - ID: (Tisch von anderem Kellner belegt)

Alpha Anzeige

K E L L N E R I D

E 45

Fehlerhafter Talontyp:

Alpha Anzeige

B O N T Y P E

E 46

Küchendrucker belegt:

Alpha Anzeige

K P B E L E G T

Küchendrucker Kommunikationsfehler:

Alpha Anzeige

K P E R R O R

Küchendrucker Statusfehler:

Alpha Anzeige

K P S T A T U S

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH behält sich inhaltliche und technische Änderungen vor. Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein.

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

Weg Zum Wasserwerk 10, 45525 Hattingen

Tel: +49 (0) 2324 680-315

Fax: +49 (0) 2324 680-399

olympia@olympia-vertrieb.dewww.olympia-vertrieb.de